



CLASSIQUES
GARNIER

BIOT (Brigitte), « Bibliographie », *Barthélemy Aneau, régent de la Renaissance lyonnaise*, p. 463-494

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5218-5.p.0462](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5218-5.p.0462)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1996. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

1 - ŒUVRES ET ECRITS DIVERS DE BARTHELEMY ANEAU

(Cette bibliographie est établie par rubriques et par ordre chronologique)

A - Œuvres originales

- 1 - CHANT NATAL// CONTENANT SEPT NOELZ// ung chant Pastoural et ung chant Royal,// avec ung Mystere de la Nativité, par per//sonnages. Composez en imitation verbale// et musicale de diverses chansons.// Recueilliz sur l'Esriture// sainte et d'icelle// Illustrez.// Apud Seb.Gryphium,// Lugduni,// 1539.

in 4°, AD4, 16 feuillets non chiffrés. Bibliothèque Nationale, Res. Ye 782.

Le nom de l'auteur figure au verso du titre "B. Aneau à ses disciples" et à la fin du texte (f.D.3).

Au dernier feuillet, "Dixain de la venue de Jesuschrist et de Charles le Quint Empereur venu en France, l'an 1539".

- 2 - LYON MARCHANT// SATYRE FRANCOISE.SUR LA COMPARAISON// DE PARIS, ROHAN, LYON, ORLEANS,ET// SUR LES CHOSES MEMORABLES DEPUYS// LAN MIL CINQ CENS VINGTQUATRE// SOUBZ ALLEGORIES ET ENIGMES// PAR PERSONNAGES MYSTICQUES// JOUÉE AU COLLEGE DE LA // TRINITÉ A LYON// 1541//.....// MDXLII// *On les vend à Lyon en rue Merciere.// Par Pierre de Tours.*

in 8°, AB8-C4, 20 feuillets non chiffrés. BM Lyon, Res. 805 248.

Le nom de l'auteur est au verso du titre, en tête de la dédicace à Guillaume de Langey.

La pièce de théâtre est suivie de divers autres écrits :

- au feuillet C3, Epigrammes sur aucunes choses// memorables advenues à Lyon// audict an 1541.// L'aventure du capitaine Tholosan.

- au feuillet C3 v°, L'aventure du ramoneur envers Dame// Jehanne Reste, belle dame// lyonnaise.// Baiser liberal.

- au feuillet C4, L'aventure ruineuse de la maison du Porcellet à// Lyon trebuschée sur trois jeunes gentils hommes// Monsieur de Cercy, Corberon et de Senecey// et plusieurs autres leans logez.

- au feuillet D, traduction de L'oraison ou // EPISTRE DE M. TULLE CICERON, à // Octave, Depuis surnommé// Auguste Caesar, tour// née en François.

Il existe à la Bibliothèque Municipale de Lyon une copie manuscrite de *Lyon Marchant*, faite au XIXe siècle par J.B. Monfalcon (BM. Lyon, Ms 1038) et à Paris, une réimpression figurée de la pièce, publiée en 1831 par Giraud et Vincent et imprimée par Pinard (BN. Res. Z° don 594 (552)).

- 3 - Bien que l'ouvrage ne comporte pas de nom d'auteurs, on est certain de la part prise par Aneau dans la rédaction du livret relatant l'Entrée du Roi Henri II à Lyon en 1548, publiée par Roville (voir Baudrier, tome IX, p. 163) :

la// MAGNIFICENCE// DE LA SUPERBE ET TRIUNFANTE// entrée de la noble et antique Cité de Lyon fai// cte au Treschrestien Roy de France// Henri deuxiesme de ce // Nom// Et à la Royne Catherine son Espouse le XXIII// de Septembre MDXLVIII.// A Lyon, chès Guillaume Roville à l'Escu de Venise.// 1549.// Avec privilège.

in 4°, AL4, 36 feuillets non chiffrés, 15 figures sur bois d'après B. Salomon. B.M. Lyon, Res.355 882.

-au verso du titre, privilège accordé à Roville le XXV janvier MDXLVIII, signé Du Peyrat.

Il existe une autre relation de l'Entrée de Henri II à Lyon, publiée par Roville en italien :

la// MAGNIFICA ET// Triumphale entrata del chri//stianiss. Re di Francia Henrico secondo di questo nome// fatta nella nobile et antiqua Città di Lyone a luy et// a la sua

- serenissima consorte Chaterina alli 21// di Septem. 1548.//
*Colla particolare descriptione della Comedia che fece//
 recitare la Natione Fiorentina a richiesta di sua Maesta
 Christianissima.//*
*A Lione, appresso Guglielmo Rovillio// 1549// Con
 privilegio.*
 in 4°, AO4-p2, 58 feuillets ; gravures d'après B. Salomon.
 BM Lyon, Res. 355 883.
- 4 - *PASQUIL// ANTIPARADOXE. // Dialogue contre le Paradoxe de
 la // Faculté du Vinaigre// A Lyon// par Jean de Tournes//
 1549.*
 in 8°, AC8-D4. 28 feuillets non chiffrés. Bibliothèque Sainte
 Geneviève, Res T8° 601 inv. 2243.
 Texte anonyme, attribué à Aneau par Du Verdier et par
 Cartier (*Les Editions de Tournes*, I, 287).
- 5 - *DECADES// DE// LA DESCRIPTION,// FORME ET VERTU//
 NATURELLE DES ANI// maulx, tant raison// nables que//
 Brutz.// A LYON.// Par Balthazar Arnoullet. // MDXLIX.*
 in 8°, AD8-E4, 36 feuillets non chiffrés, 57 vignettes
 gravées par Clément Boussy. BM Lyon, Res. 355 923.
 Le nom de l'auteur, Barpholemy Aneau, figure au feuillet
 A4 en tête de l'épître dédicatoire à Claude de Damas.
- 6 - La première édition connue du QUINTIL HORATIAN date de
 1551. Le texte est publié à la suite de *l'Art Poétique* de
 Thomas Sébillet :
*ART POETIQUE// François pour l'instruction des jeu// nes
 studieus et encore peu avan// cez en la Poesie fran//çoise
 avec le QUINTIL// HORATIAN sur la Deffence et//
 Illustration de la Lan// gue Francoyse.// A Lyon// par Jean
 Temporal// 1551.*
 in 16°, 2 feuillets liminaires, 252 pages ; le *Quintil Horatian*
 commence au feuillet 169.
 La Bibliothèque Municipale de Lyon conserve une édition
 du QUINTIL HORATIAN datant de 1573 (Res. 800 630).
 Le texte est ici encore publié avec *l'Art Poétique* de Sébillet.

Pour des raisons de commodité évidentes, nous avons utilisé dans le présent ouvrage l'édition du *Quintil Horatian* donnée par F. GOYET in *Traité de poésie et de rhétorique de la Renaissance*, Paris, Livre de Poche, 1990, p.187-224. (Texte de l'édition de J. Temporal, 1551).

- 7 - PICTA// POESIS// *Ut PICTURA poesis erit*// Lugduni, // Apud M. Bonhomme// 1552.// Cum privilegio.

in 8°, AG8-H4, 118 pages, 1 feuillet non chiffré, 105 bois gravés attribués à B. Salomon (ou à Pierre Vase par Baudrier). Privilège daté du 29 août 1552. BM Lyon, Res. 357 662 et 405 188.

Le nom de l'auteur figure au début de l'épître dédicatoire à Philibert Babou.

Au moment où nous composons cet ouvrage, la Bibliothèque Municipale de Lyon disposait seulement d'une édition de *Picta Poesis* datant de 1564. Nos références y renvoient :

PICTA// POESIS// Ab authore denuo recognita// UT PICTURA POESIS ERIT.// LUGDUNI.// Apud Ludovicum et Carolum Pesnot// MDLXIII.

in 8°, AH8, 126 pages chiffrées, 2 feuillets non chiffrés, 105 bois gravés attribués à B. Salomon. BM LYON, Res. 808 540.

Cette édition ne comporte pas l'épître dédicatoire à Philibert Babou. Le nom de l'auteur ne se lit donc qu'à la fin de l'ouvrage, p.126.

On trouve à la suite de *Picta Poesis* deux épigrammes en vers latins :

-au feuillet H5 v° (p. 122) DE PROCELLANI (sic) HOSPITII// RUINA IN TRES NOBILES A// MASIOS ADULESCENTES.

- au feuillet H6 v° (p. 123) DE IISDEM AENIGMA et MIRABILIS EVENTUS// HISTORIA LUGDUNI.// 1552// REDITUS AB INFERIS SEU ἀναβίωσις.

- 8 - IMAGINATION// POETIQUE// Traduite en vers Francois, // des Latins et Grecz par// l'auteur mesme// d'iceux.// Horace

en l'art.// *La Poesie est comme la pincture*// A Lyon,// par Macé Bonhomme,// 1552. Avec privilège.

in 8°, AI8-k, 159 pages chiffrées, 104 bois gravés attribués à B. Salomon. Par rapport à *Picta Poesis*, une vignette faisant allusion à la corruption des magistrats a été supprimée (Voir BAUDRIER, tome X, p. 190).

Le nom de l'auteur, Barptolemy Aneau, est lisible au feuillet A2, en tête de l'épître dédicatoire à Jean-Antoine Gros.

-au feuillet K7, ACCESSOIRES// d'aucunes choses// memorables// advenues à Lyon.// L'aventure ruineuse de la maison du Porcellet à Lyon// trebuschées sur trois jeunes gentils hommes// Monsieur de Cercy, Corberon et de Senecey// Et plusieurs autres leans logez.

-au feuillet K8, Histoire de merveilleuse// aventure, Avenue à Lyon le troisiemes// jour de Febvrier. 1552.

9 - JURIS// PUDENTIA// A primo et divino sui ortu ad// Nobilem BITURIGUM// Academiam deducta.// Lugduni,// Ad Sagittari,// MDLIII.

in 4°, AH4, 66 pages chiffrées. Bois gravés. Bibliothèque Nationale, Res. Y 2922.

Le nom de l'auteur, Barptolemaus Anulus, figure p.3, en tête de la dédicace à Marguerite de France, Duchesse de Berry.

-p.60-61, vers latins et grecs adressés à François Duaren.

-p.62-63, vers latins et grecs adressés à François Baudouin.

-p.63-64, vers latins adressés à Hugues Doneau.

-p. 64-65, vers latins adressés à Nicolas Bougnier.

-p. 65, vers latins adressés à Jacques Girard.

10 - (1a) PRINSE DE // THIONVILLE// SUR MOSELLE. //Place jusques à present tenue pour in//expugnable et maintenant reduite// en son souverain Roy de France.// Avec la figure et description de la ville// A Lyon.// Chez Nicolas Edoard.//.....// 1558.// Avec privilège.

in 4°, AC4-D2, 18 pages chiffrées. BM Lyon, Res. 314 245.

- au feuillet A1 v°, privilège accordé à Barthélemy Aneau et Nicolas Edoard, daté du 29 juin 1558 et signé Crinan.

-au début du texte, deux anagrammes du nom de François de Lorraine : "La fin desir coronnera" et "De franc lis royal orne".

-le plan de la ville annoncé dans le titre manque.

11 - GENETHLIAC// NOEL MUSICAL ET HISTO//
RIAL DE la conception et Nativité de Nostre Sei//gneur
Jesus Christ, par vers et chants divers// entresemez et
illustrez de nobles noms Royaux// et Principaux,
anagrammatisez en diverses sen// tences, soubz mysticque
allusion aux personnes divi//nes et humaines//.....// CHANT
ROYAL POUR// chanter à l'acclamation des Roys//.....//
AIGLOGUE SIBYLLINE DE VERGIL// Prophetisant
l'enfantement de la Vierge et Nativité// du Filz Divin.
Traduicte en decasyll//labes françois//.....// A Lyon// par
Godefroy Beringen// MDLIX.

in 8°, AD8, 64 pages chiffrées. Partition musicale, bois gravés. BM Lyon, micro-film 390-6.

-Marque de l'imprimeur sur la page de titre, précédée du quatrain

La muse assise au chef du Tertre
Coronné(*sic*) d'eternel rameau
Par chants fait resonner la lettre
Signée en la foy de l'Anneau.

-au verso du titre, privilège accordé à M. Barptolemy Aneau, signé Coestier.

12 -ALECTOR// HISTOIRE FA// BULEUSE// Traduicte en
François d'un fragment// divers, trouvé non entier mais//
entrerompu et sans for// me de principe.// A Lyon,// par
Pierre Fradin,// MDLX.// Avec privilège du Roy.

in 8°, 152 feuillets signés *,+,++, AT8. BM Lyon Res. 318 306.

Au verso du titre, privilège accordé à Barptolemy Aneau le 17 novembre 1558, signé l'Evesque de Bayonne, Maistre des requestes de l'hostel present, Berziau.

B - Traductions

- 13 - Comedie ou Dia//logue matrimonial// exemplaire de paix en ma//riage ; extrait de devis d'Erasmus translaté de latin en français duquel// est le titre *Uxor Memphigamos*// c'est-à-dire la femme mari plaignant.// Paris, // 1541.// On les vend rue du Pallais en la galerie par où// l'on va à la Chancellerie es boutique// de Jehan Longis et Vincent Certenos Libraires. in 8°. Bibliothèque Nationale, Res. Yf 4354.
Cette traduction est attribuée à Aneau par Brunet dans le *Manuel du Libraire*.
- 14 - Oraison ou // EPISTRE DE M.// TULLE CICERON à// Octave, Depuis surnommé// Auguste Caesar, tour// née en François.// *On les vend à Lyon en rue Mercière// par Pierre de Tours. // 1542.*
in 8° Cette traduction se trouve à la suite de Lyon Marchant, f.D-D8.
Dédicace à Mellin de Saint-Gelais, signée Barptolemy Aneau au feuillet D2.
- 15 - BAPTISTE PLATI//Ne de Cremone// DE L'HON// NESTE VOLUPTÉ, livre tresnecessaire// à la vie humaine pour ob//server bonne santé.// Diligemment revu et corrigé comme il est fait// mention à la page suivante.// A Lyon// Benoist Rigaud// 1571.
in 16°, ATt8, 667 pages chiffrées, deux feuillets blancs. BM Lyon 813 342.
La première édition donnée par Balthazar Arnoullet date de 1548.
Au verso du titre, Barptolemy Aneau informe le lecteur qu'il a "ramendé" la traduction de Desdier Christol de Montpellier.
- 16 - EMBLEMES// D'ALCIAT// de nouveau translatez en // François vers pour vers// jouxte les Latins.// Ordonnez en lieux communs avec// Briefves expositions et figu// res nouvelles

appropriées// aux derniers emblemes.// A Lyon, chez Guil.// Roville, // 1549.// Avec privilège.

in 8° AR8, 267 pages chiffrées, 5 pages non chiffrées. BM.Lyon, Res. 810 233.

Au verso du titre, privilège daté du 9 août 1548.

-au feuillet A2, épître dédicatoire de Barptolemy Aneau à Très Illustre Prince, Jacques Conte d'Aran en Ecosse.

Réédition en 1558 :

TOUTES LES// EMBLEMES// DE M. ANDRE ALCIAT// de nouveau Translatez en François// vers pour vers, Jouxte la // diction latine// et//Ordonnez en lieux communs, avec sommaires inscri//ptions, schemes, briefves expositions Epimythiques// selon l'Allegorie naturelle, Moralle ou Historiale.// Avec figures nouvelles appropriées aux der//niers Emblemes envoyées (sic) par l'Autheur, peu// avant son decez, cy devant non imprimées (sic).//

A Lyon// chez Guillaume Roville// 1558.// Avec privilège du Roy.

in 8° AS8, 276 pages chiffrées, 5 feuillets non chiffrés. BM Lyon Res. 800 233.

- 17 - S// EUCHIER (sic) A VALERIAN.// EXHORTATION// RATIONALE// retirant de la mondanité et de la phi//losophie profane à Dieu et à // l'Etude des saintes// Lettres. // Traducte en vers françois jouxte l'Oraison// latine, avec Annotations de l'artifice rhe//torique et choses notables en icelle.// A Lyon, // par Macé Bonhomme// MDLII.

in 4°, AI4-k2, 76 pages chiffrées. Bibliothèque Nationale C.1970 (5).

-p.3, épître adressée par Barptolemy Aneau au Reverendissime Cardinal François de Tournon.

- 18 - LETTRE// DU ROY TRE// CHRESTIAN// AUX SOUVE//RAINS // ESTATZ DU// SAINT EMPIRE// TRADUCTE PAR// B. ANEAU.// A Lyon// par Philibert Rollet, avec// Privilège.

in 8° AB8 C4, 20 feuillets non chiffrés. Bibliothèque Nationale (Lb 31) 53.

La lettre est datée du 26 février 1552.

Au verso du titre, privilège signé Cropet, daté du 8 avril 1553.

19 - TROIS PREMIERS LIVRES DE LA // METAMORPHOSE//
D'OVIDE// Traductz en vers François, le premier et le
second// par Cl. Marot, le tiers par B. ANEAU//
*Mythologisez par Allegories Historialles// Naturelles et
Moralles// recueillies des bons Autheurs// Grecs et Latins,
sur toutes les fables et sentences.// Illustrez de figures et
images convenantes.// Avec UNE PREPARATION de voie
à la lecture// et intelligence des Poètes fabuleux.// A Lyon,//
par Macé Bonhomme.// 1556// Avec privilège du Roy pour
dix ans.*

in 8°, AS8, 22 feuillets liminaires, 266 pages chiffrées, 3
feuillets non chiffrés. Bois gravés. Bibliothèque Nationale,
Res. Yc 1269.

au feuillet N (p. 185), nouveau titre :

TIERS LIVRE DE// LA METAMORPHO// SE, OU DES
TRANS// FORMATIONS// D'OVIDE// Traduite en vers
François au plus près des // Latins par doubletz alternans de
dix à // onze syllabes avec les Mythologies// par B. Aneau.//
A Lyon.// Par Macé Bonhomme.// 1556.

20 - TRESOR// DE// EVONIME// PHILIATRE. DES// Remedes
secretz.// Livre Physic, Medical, Alchymic et dispensatif de
toutes// substantiales liqueurs et appareils de vins de
diverses saveurs// Necessaires à toutes gens, principalement
à medecins, chir// rurgiens et apothicaires.// A Lyon.// Chez
Antoine Vincent, chez la veuve de Balthazar Arnoulet.//
MDLIX.

in 8°, ay, az, AE8, 440 pages ; bois gravés. BM Lyon, Res.
357 200.

Au feuillet A5 v°, dédicace de Barthelemy Aneau au
chirurgien Simon Guy.

- 21 - FLAVIUS JOSEPHE A EPAPHRODITE.// DE L'ANTI// QUITE DES JUIFS,CONTRE APPION ALEXANDRIN. SOMMAIRE DECLARATION SUR L'APOLOGIE DE// JOSEPHE CONTRE APPION// Traducte en francais et dediée à Monseigneur// Monsieur Etienne// L'Allemand, maistre des requestes au Conseil du Roy : p.641-707 in HISTOIRE// DE FL// JOSEPHE// SACRIFICATEUR// HEBRIEU//...//ECRITE premierement par l'auteur en // langue grecque et nouvellement tra// duicte en François// par F. Bourgoing.// A Lyon.// Par Jean Temporal// 1562.
in folio, A6-B8, az, AZ, aa-zz, AA-HH6, tt4, 801 pages.
p. 649, Barthelemy Aneau précise qu'il a traduit l'*Apologie de Josephe contre Appion* à la demande de Jean Temporal.

C - Préfaces et vers de circonstances.

- 22 - (Préface de Barthelemy Aneau à) Advertissement sur// le fait de l'USURE, extrait// de deux livres latins// composez sur ceste// matiere// par// François Hoteman Parisien.// A Lyon,// par Macé Bonhomme.// MDLII.
in 8°, AD8, 64 pages chiffrées. Bibliothèque Nationale, E 6139 et E 7672.
La Préface de B. Aneau se trouve p. 3.
- 23 - Préface intitulée "De l'Institution de la Royale Cour de Parlement à Chambéry en Savoye, sur le stile d'icelle Cour" au feuillet A3 r° et v° de STILE et reiglement sur le// faict de la Justice// Abbreviation des procez et moderation// de fraiz d'iceux, dressé par la Court// de Parlement de Savoye, extrait des ordonnances// Royaux (*sic*) tant anciennes que nouvelles, auctorisé et approuvé// par le Roy// Publié en ladite court le 27e jour de Juillet 1553// A Lyon, par P. de Portonaris// 1553.
in 4°, AZ, Aa-Dd, a-c4. 120 feuillets non chiffrés. BM Lyon, Res.A 493 925.

- 24 - (Avertissement declaratif par M.B.A.,in) La Republique// d'UTOPIE, par Tho// mas MAURE chan// celier d'Angle// terre// oeuvre grandement utile et profi// table, demonstant le parfait// estat de la bien ordo// nnée politique. Traduite nouvellement de latin// en français.// A Lyon,// par Jean Saugrain.// MDLIX.
in 16°, 352 pages chiffrées, BM Lyon 813 060.
- 25 - (Préface et index analytique de) ORDONNANCES// ET// PRIVILEGES// DES FOIRES// DE LYON// ET LEUR ANTIQUITE.// Avec celles de Brie, Champagne. Et les // Confirmations d'icelles par sept// Roys de France depuis Philippe de Valois// sixiesme du nom jusqu'à François se// cond à present regnant.// Armes de Lyon.// Par Pierre Fradin, à Lyon,// 1560// avec privilège.
in 8°, AP8 Q4, 116 pages chiffrées et 3 feuillets non chiffrés. BM Lyon, Res. 468 367. Les Archives de Lyon abritent une partie du manuscrit de cet ouvrage (HH 286, p. 10).
- 26 - (Vers latins p. 78 in) FRANCESCO// VALESII// GALLORUM// REGIS// FATA// carmen ubi rem omnem celebriorem a Gallis gestam// nosces ab anno Christi MDXIII// usque ad annum ineuntem MDXXXIX. // Stephano Doletto Gallo// Aurelio autore.// Lugduni// apud S. Doletum,// anno MDXXXIX.
in 4°, AK4, 140 pages. BM Lyon, Res. 343 953.
- 27 - (Vers latins signés Bartholomei Anuli Biturigis au feuillet C3 de) GENETHLIACUM// CLAUDII DOLETI STEPHA// NI DOLETI FILII// Liber vitae communis in primis utilis// et necessarius.// Autore Patre// Lugduni, apud eumdem Doletum// 1539.
in 4°, AC4, 12 feuillets non chiffrés. BM Lyon, Res.343 954.
- 28 - (vers latins signés Barptolemaeus ANULUS// Lugdunensis Academiae Gym//nasiarcha, au verso du titre de) DE

PRIMO// DIIS CLARIS//SIMAE UR//BIS LUGDUNI//
 COMMEN//TARI//US// LUGDUNI, APUD SEB.//
 GRYPHIUM.// MDXLV.

in 4° AE4, 39 pages chiffrées. BM Lyon Res. 317 319.

L'auteur, Christophe Milieu, se nomme à la fin du livre,
 p. 39.

- 29 - (Vers latins signés Barptolemaeus Anulus Biturix et intitulés In annotationes// D. Philiberti Saraceni// Medici in versionem lat. Simplicium// Claudii Galeni, au verso de la page de titre de) CLAUDII// GALENI// DE SIMPLICIUM MEDI// CAMENTORUM FACUL// TATIBUS LIBRI XI.// Theodorico Gerardo Gaudano// interprete// Qui nunc tibi emendatiores exeunt locis// compluribus suo nitori restitutis ex// graeci exemplaris collatione.// Lugduni,// apud Guglielmum// Rovillium, sub Scuto Veneto.// MDLVII.
 in 16° AZ 16, 16 feuillets liminaires non chiffrés, 734 pages, 1 feuillet blanc. BM Lyon, Res. 811 472.

- 30 - (Vers latins et grecs signés Barptolemaeus Anulus et intitulés "AD MAGNIFICUM SEPTEMVIRA// LIS Lugd. Judicii protodicasten D. Guglielmum Liman//dam" au feuillet A2 v° de) REGIAE CONSTITU// TIONIS// AD CURIARUM PRAESIDALIAM autoritatem// pertinentis, brevis et dilucida expositio,//Antonio Usillo Do// ctore regente Montipessuli Autore.// Lugduni,// apud G. Rovillium// Sub Scuto Veneto,// 1556. Cum privilegio Regis.
 in 4°, *, AZ, ai4, 6 feuillets liminaires, 70 pages. BM Lyon, Res. 357 098.

- 31 - (Vers latins intitulés In quaestiones Juris utrim//que compositas ab Jacobo Concenatio,// B. Anuli au feuillet A2 de) JACOBI// CONCENATII// JURISCONS. QUAES// TIONUM JURIS SIN// GULARIUM LIBRI QUATUOR// In quibus causarum forensium apices// Judiciorum difficillimi nodo ac// ἀντινομίωv dissolutiones// resolvuntur.// Lugduni,// apud G. Rovilium,// sub Scuto Veneto.// 1556.

in folio, 4 feuillets liminaires non chiffrés, 167 pages chiffrées. Bibliothèque de Troyes 760-N-481.

- 32 - (Vers latins et français adressés à Laurent de la Gravière par B. Aneau, au feuillet A6 v° de) EGLOGUES// DE F. BAPTISTE// MANTOUAN.// Traduites nouvellement de La// tin en François// avec plusieurs autres Compositions Françaises// à l'imitation d'aucuns Poetes Latins,// par Laurent de la Gravière.// A Lyon,// par Jean Temporal.// 1558.// Avec privilège du Roy.
in 8°, AK8, 180 feuillets non chiffrés, BM Lyon, Res. B 509 331.

2. DOCUMENTS D'ARCHIVES MENTIONNANT ANEAU ET SON ROLE AU COLLEGE DE LA TRINITE DE LYON.

A - Barthelemy Aneau

Archives Municipales de Lyon.

AA 103 f.58
BB 51 f.88
BB 58 ff.61v°-64
BB 58 f.81
BB 59 f. 88
BB 67 ff.250-251
BB 71 f.177
BB 71 f. 200
BB 72 ff. 176-177
BB 81 f. 323 v°
BB 82 f.46
CC 757
CC 915 p.10
CC 940 f. 6
CC 985 f.24
CC 990 f.24
HH 286 p. 10

Archives Charité

B 78
E 10

Archives Départementales du Rhône

Fonds Galle Ms 83

B - Le Collège de la Trinité de 1527 à 1561.*Archives Municipales de Lyon*

BB 49 f.73

BB 51 f.60

BB 52 f.138

BB 58 f. 84

BB 73 f.515

BB 81 f.91 v°

3 - ŒUVRES CONTEMPORAINES DE CELLES DE B. ANEAU.

ALCIATI A., *Emblemata Andreae Alciati Iurisconsulti clarissimi Locorum communium ordine, ac Indice, novisque posteriorum eiconibus aucta*, Lyon, Macé Bonhomme, 1548.

BIGOTHIER C., *Rapina seu raporum encomium*, rééd. J. Brossard, Bourg en Bresse, 1891.

BUTTET (de) M. Cl., *Apologie de Marc-Claude de Buttet pour la Savoye*, rééd. F. Mugnier, in *Marc-Claude de Buttet poète savoisien*, Genève, Slatkine, 1961.

CHAMPIER S., *Liber de Quadruplici Vita. Theologia Aesclepii Hermetis Trismegisti discipuli*, Lyon, 1508.

COUSTAU P., *Le Pegme de Pierre Coustau mis en français par Lanteaume de Romieu gentilhomme d'Arles*, Lyon, Macé Bonhomme, 1555.

CRENNE (de) H., *Les Angoisses douloureuses qui procedent d'amour*, 1538, rééd. P. Demats, Paris, Les Belles Lettres, 1968.

DOLET E., *Genethliacum Claudii Doleti Stephani Doleti filii. Liber vitae communis, in primis utilis et necessarius*, autore patre, Lugduni, apud eudem Doletum, 1539.

Francesci Valesii Gallorum Regis fata. Ubi rem omnem celebriorem a Gallis gestam nosces ab anno Christi

MDXXII usque ad annum ineutem MDXXXIX, Stephano Dolet Gallo Aurelio autore, Lugduni, anno MDXXXIX.

La Maniere de bien traduire d'une langue en autre, davantage De la ponctuation de la langue française, plus Des accents d'icelle, le tout faict par Etienne Dolet, natif d'Orléans, à Lyon, chez Dolet mesme, MDXL.

Préfaces Françaises, ed. C. Longeon, Genève, Droz, 1979.

DU BELLAY Joachim, *Deffence et Illustration de la Langue Françoise*, Paris, Poésie Gallimard, 1967.

Oeuvres poétiques, ed. D. Aris et F. Joukovsky, Paris, Bordas, 1993.

DUCHER G, *Gilberti Ducherii Vultonis Aquapersani Epigrammaton libri duo*, apud S. Gryphium, Lugduni, 1538.

DU FAIL N., *Propos Rustiques*, ed. G. Pérouse, R. Dubuis, Genève, Droz, 1994.

DU PONT G., *Art et science de rhétorique mettriffiée avec la definition de la synalephe, pour les termes qui doivent synalepher et leurs exceptions ; les raisons pour lesquelles doivent synalepher et pourquoi non, choses encore non spécifiques ni elucidées par auteurs qui ont composé sur ledit art en langue française jusques à present*, Toulouse, N. Vieillard, 1539.

ERASME D., *De pueris statim ac liberaliter instituendis*, ed. J.C. Margolin, Genève, Droz, 1966.

FABRI P., *Le grand et vray art de pleine rhétorique, utile profitable et nécessaire à toutes les gens qui desirent bien elegantement parler et escrire, compilé et composé par tresexpert scientifique et vray orateur Maistre Pierre Fabri, en son vivant curé de Meray et natif de Rouen, par lequel ung*

chacun pourra facilement et aornement composer et faire toutes descriptions en prose comme en oraison, 1534, rééd. A. Heron, Genève, Slatkine, 1969.

FLORE Jeanne, *Contes amoureux*, édités par le Centre Lyonnais d'Études sur l'Humanisme, Lyon, CNRS, 1980.

FRANCOIS Ier, *Oeuvres poétiques*, ed. J.E. Kane, Genève, Slatkine, 1984.

GUEROULT G., *Le premier livre des emblemes composé par G. Guérault*, Lyon, B. Arnoullet, 1550.

LA PERRIERE (de) G., *La Morosophie de Guillaume de la Perriere Tolosan, contenant cent emblèmes moraux illustrés de cent tetrastiques latins et autant de quatrains français*, Lyon, Macé Bonhomme, 1539.

Le Théâtre des bons engins auquel sont contenus cent emblèmes, Paris, D. Janot, 1540.

MARGUERITE DE NAVARRE, *Comedie de la Nativité*, ed. P. Jourda, Paris, 1939.

L'Heptameron, rééd. M. François, Paris, Garnier Flammarion, 1967.

MONLUC (de) B., *Commentaires*, ed. P. Courteault, Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1964.

MAROT C., *Oeuvres Poétiques*, ed. G. Defaux, Paris, Bordas, 2 vol. 1990 et 1993.

MELANCHTHON P., *Opera quae supersunt omnia ; Corpus Reformatorum*, ed. Carolus Gottlieb Bretschneider, Halle, Schwetschke et fils, 1834-1860.

De Rhetorica libri tres, Bâle, Froben, 1519

- MORE T, *L'Utopie*, ed.S.Goyard-Fabre, Paris, Garnier-Flammarion, 1987.
- PELETIER J., *Art Poétique*, in *Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance*, ed. F. Goyet, Paris, Livre de Poche, 1990.
- RABELAIS F., *Oeuvres Complètes*, ed. G. Demerson, Paris, Le Seuil, 1973.
- RONCARD (de) P., *Abregé de l'Art Poétique Français*, in *Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance*, ed. F. Goyet, Paris, Livre de Poche, 1990.
- SAINT-GELAIS (de) M., *Oeuvres Poétiques*, tome 1, ed. Donald Stone Jr, Paris, STFM, 1993.
- SCEVE M., *Délie*, ed. F. Charpentier, Paris, Poésie Gallimard, 1984.
- SEBILLET T., *Art Poétique François. Pour l'instruction des jeunes studieux et encore peu avancez en la Poesie Française*, in *Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance*, ed. F. Goyet, Paris, Livre de poche, 1990.
- TAILLEMONT C. de, *La Tricarite*, ed. D. Fenoaltea, F. Lecercle, G. Pérouse, V. Worth, Genève, Droz, 1989.
- Discours des Champs Faëz*, ed. J.C. Arnould, Genève, Droz, 1991.
- TOLET P., *Paradoxe de la Faculté du vinaigre, où plusieurs choses sont démontrées non éloignées de la vérité*, A Lyon, par Jean de Tournes, MDXLIX.
- TYARD (de) P., *Solitaire Second*, ed. C.M.Yandell, Genève, Droz, 1980.

4 - REFERENCES ET ÉTUDES CRITIQUES.

A. Lyon et la culture lyonnaise au XVIe Siècle.

Actes du Colloque *L'Humanisme lyonnais au XVIe siècle*, Grenoble, Presses Universitaires, 1974.

Actes du 112e Congrès des Sociétés Savantes, *Lyon, cité des savants*, Paris, édition du CTHS, 1988.

Actes du Colloque *Il Rinascimento a Lione*, Roma, edizione dell'Ateneo, 1988, 2 vol.

AESCHIMANN A., *Origine et développement de la Réforme à Lyon*, Lyon, Imprimerie Nouvelle, 1916.

BAUR A., *Maurice Scève et la Renaissance lyonnaise*, Paris, Champion, 1908.

BAYARD F. et CAYEZ P.(sous la direction de), *Histoire de Lyon*, tome II "Du XVIe siècle à nos jours" Le Coteau, Horvath, 1990.

BLETON M.A., *Les oraisons doctorales de la Saint-Thomas*, Lyon, 1891.

BONNEL A. et CLERC A., *De l'instruction publique à Lyon avant 1789*, Lyon, 1898, p. 69-167.

BOUCHER J., *Lyon et la vie lyonnaise au XVIe siècle*, Lyon, Editions lyonnaises d'Art et d'Histoire, 1992.

BRASART-DE GROËR G., *Le Collège de la Trinité et le développement de la Réforme à Lyon*, Thèse non publiée, 1944.

BREGHOT DE LUT, *Mélanges biographiques et littéraires pour servir à l'histoire de la ville de Lyon*, Lyon, Baret, 1828.

Nouveaux mélanges biographiques et littéraires pour servir à l'histoire de la ville de Lyon, Lyon, Baret, 1829.

BROUCHOUD C., *Les origines du théâtre à Lyon*, Lyon, Scheuring, 1865.

(Catalogue) *Lyon au XVIe siècle ; catalogue du bimillénaire*, Lyon, 1953.

(Catalogue) *Entrées royales et fêtes populaires à Lyon du XVe au XVIIIe siècle*, Lyon, 1970.

CHARLETY S., *Histoire de Lyon*, Lyon, Rey, 1903.

COLONIA D. de, *Histoire littéraire de la ville de Lyon, Lyon 1728-1730*, réed. Genève, Slatkine, 1970.

COMPÈRE M.M. et JULIA D., *Les collèges français au XVIe siècle*, Paris, CNRS, 1984, p. 320-340.

DAVIS N.Z., *Les cultures du peuple. Rituels, savoirs et résistances au XVIe siècle*, Paris, Aubier, 1979.

"Le monde de l'imprimerie humaniste : Lyon" in *Histoire de l'édition française*, Paris, Promodis, 1982, tome 1, p. 255-278.

DOUCET R., "Quelques précisions sur la Renaissance lyonnaise" in *Revue Universitaire de Lyon*, 1928.

DU TRONCY B., *Description des grands triomphes faictz à Lyon après la publication de la paix*, Lyon, J. Saugrain, 1559.

Suite de la description des grands triomphes faictz à Lyon après la publication de la paix, Lyon, J. Saugrain, 1559.

FONTAINE M.M., "L'Alchimie à Lyon au milieu du XVIe siècle " in *Lyon, cité des savants*, Actes du 112e Congrès National des Sociétés savantes, Paris, ed. du CTHS, 1988, p. 43-53

"Banalisation de l'alchimie à Lyon au XVIe siècle et contre-attaque parisienne" in *Il Rinascimento a Lione*, Roma, ed. dell'Ateneo, 1988, t.1, p.263-322.

GASCON R., *Grand commerce et vie urbaine au XVIe siècle. Lyon et ses marchands*, Paris- la Haye, Mouton, 1971, 2 vol.

GERIG J., "Le Collège de la Trinité à Lyon" in *Revue de la Renaissance*, tome 9, 1908, p. 73-94 et tome 10, 1909, p.137-204.

GUERAUD J., *Chronique lyonnaise, 1536-1562*, publiée par J. Tricou, Lyon, 1929

GUIGUE G., *Le Livre des Confrères de la Trinité*, Lyon, Société des bibliophiles 1918.

La Magnificence de la superbe et triomphante entrée de la noble et antique cité de Lyon faite au très chrétien Roi de France Henri II de ce nom et à la Reine Catherine son épouse. Relations et textes contemporains, Lyon, Société des bibliophiles, 1927.

GUTTON J.P., *La Société et les pauvres. Exemple de la Généralité de Lyon*, Paris, Les Belles Lettres, 1970.

Les Lyonnais dans l'Histoire, Toulouse, Privat, 1985.

- HOURS H., "La Renaissance à Lyon " in *Le Siècle de l'Imprimerie lyonnaise*, Paris, Ed. du Chêne, 1972.
- KLEINCLAUCZ A (sous la direction de), *Histoire de Lyon des origines à 1595*, Lyon, Masson, 1939-1948, 2 vol.
- LATREILLE A., (sous la direction de), *Histoire de Lyon et du Lyonnais*, Toulouse, Privat, 1973.
- MARTIN H.J. (sous la direction de) *Le Siècle d'or de l'Imprimerie lyonnaise*, Paris, Ed. du Chêne, 1972.
- PARADIN G., *Histoire de Lyon*, Lyon, Antoine Gryphe, 1573.
- PARGUEZ G., "L'imprimerie à Lyon au temps de Dolet" in *Bulletin de l'Association d'études sur l'Humanisme, la Réforme et la Renaissance* n° 15, p. 63-67.
- PEROUSE G.A. (sous la direction de) *Etudes sur Etienne Dolet, Le théâtre du XVIe siècle, le Forez, le Lyonnais*, publiées à la mémoire de C. Longeon, Genève, Droz, 1993.
- PERRIN J.F.E., *La culture des Lettres et les établissements d'enseignement à Lyon : Le Collège de la Trinité et le Collège Notre-Dame*, Lyon, Rey, 1892.
- ROSSIAUD J., *Le plan scénographique de Lyon (1550). Du réel à l'imaginaire*, Lyon, éd. des Archives Municipales de Lyon, 1990.
- ROSSIGNOL B., *Médecine et médicaments à Lyon au XVIe siècle*, Lyon, PUL, 1990.
- RUBYS C. de, *Histoire véritable de la ville de Lyon*, Lyon, Bonaventure Nugo, 1604.
- SAULNIER V.L., *Le Prince de la Renaissance lyonnaise, initiateur de la Pléiade*. Maurice Scève, Paris, Klincksieck, 1948.

SCHMIDT A.M., "Les poètes lyonnais au XVIe siècle" in *l'Information Littéraire*, 1952, p. 90-95.

TRICOU J., *Le jour et feste de la Saint Thomas Apostre*, Lyon, Rey, 1926.

WADSWORTH J.B., *Lyons 1473-1503. The Beginnings of cosmopolitanism*, Medieval Academy of America, 1962.

B - Barthelemy Aneau : Éléments de biographie et analyses de l'œuvre.

AMIELLE G., *Les traductions françaises des Métamorphoses d'Ovide*, Paris, Touzot, 1989, p. 136-197.

BALTEAU J., BARROUX M. et PREVOST A., *Dictionnaire de biographie française*, Paris, Letouzey, 1936-1975.

BAUDRIER H. et J. *Bibliographie lyonnaise. Recherches sur les imprimeurs, relieurs et fondeurs de lettres à Lyon au XVIe siècle*, Lyon, 1895, réed. Paris, F. de Nobèle, 1964.

BEAUCHAMPS P.F. de, *Recherches sur les théâtres de France, depuis 1161 jusques à présent*, Paris, Prault, 1737, tome 1, p. 335-337

BIOT B., "Un projet innovant pour un collège humaniste. Le Formulaire et Institution du Collège de la Trinité de Lyon. Edition intégrale et commentaire" in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, Genève, Droz, tome LVI,2, 1994.

BRASART-DE GROËR G., "Barthélemy Aneau au Collège de la Trinité" in *Aspects de la propagande religieuse*, Travaux d'Humanisme et Renaissance, Droz, 1957.

- BRUNET C. *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, Paris, 1860-1865.
- CARTIER A., *Bibliographie des éditions de Tournes*, Paris, ed. de la Bibliothèque Nationale, 1937.
- CHAMARD H., "La date et l'auteur du Quintil Horatian" in *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1898, p. 54-71.
- Histoire de la Pléiade*, Paris, Didier, 1939, tome 1, p. 210-214.
- CHAPMAN C., "French Renaissance drams : the plays of Barthélemy Aneau" in *En marge du classicisme. Essays on the French Theatre from Renaissance to the Enlightenment*, Liverpool, Howe and Walker, 1987.
- CHAUMEAU J., *Histoire du Berry contenant l'origine, antiquité, gestes, prouesses, privilèges et libertés des Berruyers avec particulière description dudit pays, le tout recueilli par J. Chaumeau, Seigneur de Lassey, avocat au siège présidial de Bourges*, Lyon, S.Gryphe, 1566.
- CLEMENTS R., *Picta Poesis. Literary and humanistic theory in Renaissance Emblem Book*, Rome, edizione di storia e letteratura, 1960.
- COCHARD H., "la France provinciale" in *Archives historiques du Rhône*, tome 11, p. 81-108.
- COLOMBET F.Z., "Un livre sur Barthélemy Aneau" in *Revue du Lyonnais*, tome VIII, 1838, p. 346-358.
- CORNILLIAT F., "De l'usage des images muettes. *Imagination Poétique* de Barthélemy Aneau" in *L'Esprit Créateur*, vol. XXVIII, 2, 1988, p. 17-34.

"Le commentaire a-t-il horreur du vide ? L'attribution du sens chez Barthélemy Aneau" in *Poétique* n° 77, 1989, p. 17-34.

" Physiologie du mariage et de l'emblème. Aneau et Alciat" in *Anatomie de l'Emblème, Littérature* n°78, Paris, mai 1990, p. 22-45.

" "Tresbonne guyde" : l'idée de Nature dans les emblèmes de Barthélemy Aneau" in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, Genève, Droz, 1993, tome LV,2, p. 317-338.

DEXTER G., "Imagination Poétique" in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, Genève, Droz, tome XXXVII, 1975, p.50-72.

DROZ E., "A propos du siège de Thionville publié par M. Mutelet" in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 1958, p. 472-474.

DRYSDALL D., "The pleasant and the profitable. Alciat's Emblems and B. Aneau " in *New Zealand Journal of French Studies*, avril 1986, p.5-22.

DU ROURE A.F., *Analectabiblion ou extraits critiques de divers livres rares, oubliés ou peu connus*, Paris, Techener, 1636, p.345-351.

DU VERDIER A., *La Bibliothèque d'Antoine Du Verdier contenant le catalogue de ceux qui ont écrit ou traduit en françois et autres dialectes de ce royaume*, Lyon, MDLXXXIV.

FONTAINE M.M., "Alector de Barthélemy Aneau ou les aventures du roman après Rabelais", in *Mélanges Saulnier*, Genève, Droz, 1984, p. 547-566.

GERIG J., "Barthélemy Aneau, étude sur l'Humanisme" in *Revue de la Renaissance*, tome 11, 1910, p. 182-197 ; tome 12, 1911, p. 1-17 et 80-93.

- GUILLOIN DE MONTLEON A., "Sur le Père Auger et Barthélemy Aneau" in *Archives Historiques du Rhône*, Tome 11, p. 409.
- HAAG E. et E., *La France protestante ou la vie des protestants qui se sont fait un nom dans l'Histoire*, Paris, 1846, tome 1, p. 101 et sq.
- HULUBEI A., *L'Eglogue en France au XVIe siècle*, Paris, Droz, 1939, p.251-254.
- JOLY A. et H., "Un manuscrit autographe de B. Aneau" in *Mélanges d'Histoire du Livre et des Bibliothèques offerts à Frantz Calot*, Paris, Librairie d'Argences, 1960.
- LACHEVRE F., *Bibliographie des recueils collectifs de poésie au XVe siècle*, Paris, Champion, 1922, p.200 et 213.
- LA CROIX DU MAINE F., *Bibliothèque du Sieur La Croix du Maine. Catalogue general de toutes sortes d'auteurs qui ont escrit en français depuis cinq cents ans et plus jusqu'à aujourd'hui*, Paris, Rigoley de Juvigny, MDCCLIX.
- LANDWEHR J., *French, Italian, Spanish and Portuguese Emblems Books of Devices and Emblems. 1534-1827. A Bibliography*, Utrecht, 1976, p. 45.
- LAUVERGNAT-GAGNIERE C., " Barthélemy Aneau, régent et principal dans la cité" in *Il Rinascimento a Lione*, Roma, Ed. dell'Ateneo, 1988, p. 577-587.
- LA VALLIERE L.C. de, *Bibliothèque du théâtre français depuis son origine*, Dresde, 1768, p.112.
- LONGEON C., *Premiers combats pour la langue française*, Paris, Livre de Poche, 1989

MEERHOFF K., *Rhétorique et poésie au XVIe siècle en France. Du Bellay, Ramus et les autres*, Leiden, Brill, 1986, p.113-171.

"Rhétorique néo-latine et culture vernaculaire. Les analyses textuelles de Barthélemy Aneau" in *Etudes Littéraires*, Université de Laval, Québec, vol. 24 n°3, p.63-85.

"L'Imagination en délire. Un roman de Barthélemy Aneau au siècle des Lumières" in *La littérature et ses avatars* (sous la direction d'Y. Bellenger), Paris, Aux Amateurs de Livres, 1991, p. 185-202.

MOISAN J.C., "Les corrections en cours d'impression dans les *Métamorphoses* d'Ovide. Rouillé/ Bonhomme" in *Bulletin du Bibliophile*, II, 2, 1991.

"Aneau, traducteur d'Ovide : la consolidation du récit" in *Bulletin de l'Association d'Etude sur l'Humanisme, la Réforme et la Renaissance*, n°35, p 5-15.

MUGNIER F., *Marc-Claude de Buttet, poète savoisien*, Genève, Slatkine Reprints, 1961, p.92-129.

NICERON Père, *Mémoire pour servir à l'histoire des hommes illustres*, Paris, 1733, tome 22, p.170.

NOLHAC P. de, *Lettres de Joachim Du Bellay*, Genève, Slatkine Reprints, 1974, p. 86.

NORTON G. P., *The ideology and language of translation in Renaissance France and their humanist antecedents*, Genève, Droz, 1984. (p. 115-121).

PEROUSE G.A. "Narrations " in *Livres populaires au XVIe siècle. Répertoire sud-est de la France* (sous la direction de G. Demerson) Paris, CNRS, 1986.

ROMAN D'AMAT, *Dictionnaire de Biographie française*, Paris Letouzey, 1933 et sq.

SAÛLNIER V.L., "Le théâtre de Barthélemy Aneau " in *Mélanges Cohen*, Genève, Droz, 1950, p.147-158.

SAUNDERS A., "The evolution of a sixteenth century emblem book. *The Decades de la description des Animaux and Second livre de la description des animaux contenant le blason des oyseaux* " in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, Genève, Droz, XXXVIII, 1976, p.437-457.

"The influence of Ovide on a sixteenth century emblem book, B. Aneau's *Imagination Poétique*" in *Nottingham French Studies*, 1977, p.1-18.

"*Picta Poesis*. The relationship between figure and text in a XVIth century emblem book" in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, Genève, Droz, tome XXXXVIII, 1986, p. 621-652.

The Sixteenth Century French Emblem Book. A decorative and useful genre, Genève, Droz, 1988.

SERVET P. "Barthélemy Aneau, lecteur de Rabelais ?" in *Etudes Rabelaisiennes*, tome XXIX, 1993.

SHAW D.J. "More about dramatic satyre" in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, XXX, 1968, p.301-325.